

Datenschutzerklärung esisuisse
 Déclaration de protection des données esisuisse
 Dichiarazione sulla protezione dei dati esisuisse
 Privacy Notice esisuisse

Deutsch	Français	Italiano	English
Stand: 01.09.2023	Version: 01.09.2023	Aggiornamento: 01.09.2023	Date: 01.09.2023
1. Worum geht es in dieser Datenschutzerklärung?	1. De quoi traite la présente déclaration de protection des données?	1. Perché questa dichiarazione sulla protezione dei dati?	1. What is this privacy policy about?
<p>esisuisse (nachstehend auch «wir», «uns») bearbeitet Personendaten, insbesondere über Vertragsparteien (z.B. Dienstleistender), unsere Vereinsmitglieder («Mitglieder»), bzw. jeweils deren Kontaktpersonen und Mitarbeiter, an der Einlagensicherung interessierter Personen (z.B. bei Anfragen an uns) und über Besucher unserer Website (nachstehend auch «Sie»). In dieser Datenschutzerklärung informieren wir über diese Datenbearbeitungen.</p> <p>Wenn Sie uns Daten über andere Personen (z.B. Familienmitglieder) bekanntgeben, gehen wir davon aus, dass Sie dazu befugt und diese Daten korrekt sind und Sie sichergestellt haben, dass diese Personen über diese Bekanntgabe informiert sind, soweit eine rechtliche Informationspflicht gilt (z.B. indem ihnen die vorliegende Datenschutzerklärung vorgängig zur Kenntnis gebracht wurde).</p>	<p>esisuisse (ci-après aussi dénommée «nous», «notre») traite des données personnelles, en particulier concernant des parties contractuelles (p. ex. des prestataires), des membres de notre association («membres»), ou de leurs personnes de contact et collaborateurs, des personnes intéressées par la garantie des dépôts (p. ex. en cas de demandes qui nous sont adressées) ou des visiteurs de notre site Internet (ci-après aussi dénommés «vous»). Dans la présente déclaration de protection des données, nous fournissons des informations au sujet de ces traitements de données.</p> <p>Lorsque vous nous communiquez des données concernant d'autres personnes (p. ex. des membres de la famille), nous partons du principe que vous en avez l'autorisation, que ces données sont correctes, et que vous vous êtes assuré que ces personnes ont été informées de leur divulgation dans la mesure où s'applique une obligation légale d'information (p. ex. en leur faisant prendre connaissance au préalable de la présente déclaration de protection des données).</p>	<p>esisuisse (di seguito detta anche «noi», «ci» o «nostro») tratta dati personali, in particolare relativi alle parti contraenti (ad es. prestatori di servizi), dei membri della nostra associazione («membri») ovvero alle loro persone di contatto e ai loro collaboratori, alle persone interessate alla garanzia dei depositi (ad es. in caso di loro richieste a noi rivolte) e ai visitatori del nostro sito web (di seguito detti anche «voi»). Questa dichiarazione sulla protezione dei dati contiene informazioni riguardanti tali trattamenti di dati.</p> <p>Nel momento in cui ci comunicate dati che riguardano altre persone (ad es. vostri familiari), presupponiamo che siate autorizzati a farlo e che i dati siano corretti, nonché che abbiate provveduto a informare dette persone in merito alla comunicazione dei loro dati, laddove la legge preveda un obbligo di informazione (ad es. portandole preventivamente a conoscenza della presente dichiarazione sulla protezione dei dati).</p>	<p>esisuisse (hereinafter also «we», «us») processes personal data, in particular about contracting parties (e.g. service providers), our association members («members») or their respective contact persons and employees, persons with an interest in deposit insurance (e.g. when making enquiries to us) and visitors to our website (hereinafter also «you»). This privacy policy provides information about that data processing.</p> <p>If you disclose data about other persons (e.g. family members) to us, we assume that you are authorised to do so and that the data is correct, and, where a legal duty to provide information applies, that you have ensured that those other persons are informed about that disclosure (e.g. by this privacy policy having been made known to them in advance).</p>

2. Wer ist für die Bearbeitung Ihrer Daten verantwortlich?	2. Qui est responsable du traitement de vos données?	2. Chi è il titolare del trattamento dei vostri dati?	2. Who is the data controller responsible for processing your data?
<p>Für die in dieser Datenschutzerklärung beschriebenen Bearbeitungen ist datenschutzrechtlich verantwortlich:</p> <p>esisuisse Centralbahnplatz 12 4051 Basel info@esisuisse.ch</p>	<p>Est responsable des traitements décrits dans cette déclaration de protection des données:</p> <p>esisuisse Centralbahnplatz 12 4051 Bâle info@esisuisse.ch</p>	<p>Il titolare, a norma della legge sulla protezione dei dati, dei trattamenti descritti in questa dichiarazione è:</p> <p>esisuisse Centralbahnplatz 12 4051 Basilea info@esisuisse.ch</p>	<p>The data controller responsible under data protection law for the processing described in this privacy policy is:</p> <p>esisuisse Centralbahnplatz 12 4051 Basel info@esisuisse.ch</p>
3. Zu welchen Zwecken bearbeiten wir welche Ihrer Daten?	3. Lesquelles de vos données traitons-nous pour quelles finalités?	3. Per quali scopi trattiamo i vostri dati?	3. For what purposes do we process your data?
<p>Wenn Sie unsere Website www.esisuisse.ch (nachfolgend «Website») besuchen, ein Mitglied von uns in unserem Verein vertreten, an unseren Veranstaltungen teilnehmen, uns kontaktieren oder sonst mit uns zu tun haben (z.B. als Mitarbeiter eines Lieferanten oder Dienstleisters) bearbeiten wir verschiedene Kategorien von Personendaten von Ihnen. Konkret bearbeiten wir diese Daten insbesondere zu den folgenden Zwecken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Führung des Vereins: Im Rahmen der Vereinsführung bearbeiten wir die Daten der Vereinsmitglieder bzw. die Daten von deren Vertretern im Verein («Unternehmensvertretende»), aber auch von sonstigen Dritten, die mit uns in Verbindung treten. Hierzu gehört insbesondere die Organisation der Vereinsorgane und aufgabenträgenden Personen, die Geschäftsführung des Vereins, die Aufnahme und Verwaltung von Vereinsmitgliedern, die Betreuung der Mitglieder bzw. von deren Unternehmensvertretern (z.B. Beantwortung administrativer oder fachlicher Anfragen) aber auch die Rechnungsstellung und 	<p>Si vous consultez notre site Internet www.esisuisse.ch (ci-après «site Internet»), représentez un des membres de notre association, participez à nos événements, nous contactez ou avez affaire avec nous de toute autre manière (p. ex. en tant que collaborateur d'un fournisseur ou d'un prestataire), nous traitons différentes catégories de vos données personnelles. Concrètement, nous traitons ces données aux fins suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduite de l'association: Dans le cadre de la conduite de l'association, nous traitons les données des membres de l'association et respectivement les données de leurs représentants au sein de l'association («représentants d'entreprise»), mais aussi d'autres tiers qui entrent en contact avec nous. En font notamment partie l'organisation des organes de l'association et des personnes chargées de mission, la direction de l'association, l'admission et la gestion des membres de l'association, l'encadrement des membres et des représentants d'entreprise (p. ex. réponse à des demandes administratives ou techniques), 	<p>Nel momento in cui visitate il nostro sito web all'indirizzo www.esisuisse.ch (di seguito detto «sito web»), rappresentate un membro della nostra associazione, prendete parte ai nostri eventi, ci contattate o instaurate un qualunque rapporto con noi (ad es. in qualità di collaboratore di un fornitore o di un prestatore di servizi), trattiamo varie categorie di dati personali che vi riguardano. Più in concreto, tali dati vengono trattati in particolare per i seguenti scopi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gestione dell'associazione: Nell'ambito della gestione della vita associativa, trattiamo i dati dei membri ovvero quelli dei loro rappresentanti all'interno dell'associazione stessa («rappresentanti delle imprese»), ma anche quelli di altri soggetti terzi che stabiliscono con noi un contatto. In tale ambito si tratta in particolare di attività di organizzazione degli organi associativi e delle persone responsabili delle varie mansioni, di gestione degli affari dell'associazione, di ammissione e gestione degli associati, di assistenza ai membri ovvero ai loro rappresentanti d'impresa (ad es. risposta a 	<p>When you visit our website www.esisuisse.ch (hereinafter the «website»), represent a member of ours in our association, take part in our events, contact us or otherwise have dealings with us (e.g. as an employee of a supplier or service provider) we process various categories of your personal data. Specifically, we process that data for the following purposes in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Management of the association: In the course of managing the association, we process the data of association members or the data of their representatives in the association («company representatives») as well as that of other third parties who communicate with us. In particular, management of the association includes the organisation of the association's governing bodies and delegated persons, the management of the association's business, the acceptance and administration of association members, provision of support to members or their company representatives (e.g. answering administrative or specialist enquiries), and also invoicing and accounting and the enforcement of legal claims (debt collection,

<p>Buchhaltung sowie die Durchsetzung von Rechtsansprüchen (Inkasso, Gerichtsverfahren etc.). Hierfür bearbeiten wir insbesondere den Namen, die Kontaktangaben, die Angaben zum Arbeitgeber sowie zur Funktion und den Inhalt der Anfragen, Finanz- und Zahlungsinformationen, aber auch weitere Daten, die uns zur Verfügung gestellt werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kommunikation: Um mit Ihnen sowie mit Dritten über E-Mail, Telefon, brieflich oder anderweitig zu kommunizieren (z.B. zur Beantwortung von Anfragen), bearbeiten wir insbesondere die Inhalte der Kommunikation, Ihre Kontaktdaten sowie die Randdaten der Kommunikation. Falls wir Ihre Identität feststellen müssen oder wollen, erheben wir zusätzliche Daten (z.B. eine Kopie eines Ausweises). • Anbahnung und Abschluss von Verträgen: Im Hinblick auf den Abschluss eines Vertrags mit Ihnen oder Ihren Auftrag- oder Arbeitgebern können wir insbesondere Ihren Namen, Kontaktdaten, Vollmachten, Einwilligungserklärungen, Informationen über Dritte (z.B. Kontaktpersonen), Vertragsinhalte und Abschlussdatum, Bonitätsdaten sowie alle weiteren Daten bearbeiten, die Sie uns zur Verfügung stellen oder die wir von Dritten erheben (z.B. Referenzen). • Verwaltung und Abwicklung von Verträgen: Wir bearbeiten Personendaten, damit wir unsere vertraglichen Pflichten gegenüber unseren Vertragspartnern (z.B. Dienstleister, Projektpartner) einhalten und 	<p>mais aussi la facturation et la comptabilité ainsi que la mise en œuvre de droits juridiques (recouvrement, procédures judiciaires, etc.). À cette fin, nous traitons en particulier le nom, les données de contact, les indications concernant l'employeur ainsi que la fonction et le contenu des demandes, des informations financières et de paiement, mais aussi d'autres données qui sont mises à notre disposition.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication: Pour communiquer avec vous ou avec des tiers par e-mail, téléphone, lettre ou d'autre manière (p. ex. pour répondre à des demandes), nous traitons en particulier le contenu des communications, vos données de contact ainsi que les métadonnées de la communication. Lorsque nous devons ou voulons déterminer votre identité, nous recueillons des données supplémentaires (p. ex. une copie d'une pièce d'identité). • Préparation et conclusion de contrats: En vue de la conclusion d'un contrat avec vous ou avec votre employeur ou votre mandant, nous pouvons en particulier traiter votre nom, vos données de contact, procurations, déclarations de consentement, informations sur des tiers (p. ex. personnes de contact), contenus contractuels et date de conclusion, données de solvabilité, et toutes autres données que vous nous fournissez ou que nous recueillons auprès de tiers (p. ex. des références). • Gestion et traitement des contrats: Nous traitons des données personnelles afin de respecter nos obligations contractuelles envers nos partenaires contractuels (p. ex. 	<p>questioni di natura amministrativa o tecnica), ma anche di attività di fatturazione e contabilità nonché di esercizio di diritti (incasso, procedimenti giudiziari ecc.). A tale scopo trattiamo in particolare il nome, i dati di contatto, i dati relativi al datore di lavoro e alla funzione e il contenuto delle richieste, nonché informazioni finanziarie e relative ai pagamenti, ma anche altri dati che ci vengono resi disponibili.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione: Al fine di comunicare con voi e con terzi tramite e-mail, telefono, lettera o altra modalità (ad es. per rispondere alle richieste), trattiamo in particolare i contenuti della comunicazione, i vostri dati di contatto e i dati marginali della comunicazione. Qualora dovessimo o volessimo accertare la vostra identità, raccogliamo dati supplementari, come ad es. una copia del documento di identità. • Trattative contrattuali e stipulazione di contratti: In vista della stipulazione di un contratto con voi o con i vostri committenti o datori di lavoro, possiamo in particolare raccogliere il vostro nome, dati di contatto, procure, dichiarazioni di consenso, informazioni su terzi (ad es. persone di contatto), contenuti contrattuali e data di stipulazione, dati sulla solvibilità e ogni altro dato che ci rendete disponibile o che raccogliamo da terzi (ad es. referenze). • Gestione ed esecuzione di contratti: Trattiamo dati personali al fine di poter adempiere le nostre obbligazioni contrattuali verso le nostre parti contraenti (ad es. prestatori di servizi, partner di progetto), e nello specifico al fine di poter 	<p>court proceedings, etc.). For that purpose, we process, in particular, the name, contact details, employer details and function and content of enquiries, financial and payment information, and also additional information that is made available to us.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication: In order to communicate with you and with third parties via email, telephone, by letter or otherwise, (e.g. to answer enquiries), we process, in particular, the contents of the communication, your contact data and the marginal data of the communication. If we need to, or wish to, establish your identity, we collect supplementary data (e.g. a copy of an identity document). • Initiation and conclusion of contracts: With respect to concluding a contract with you or your principal or employer, we may process, in particular, your name, contact details, authorisations, declarations of consent, information about third parties (e.g. contact persons), contents of contracts and the date concluded, creditworthiness data, and all additional data that you make available to us or that we collect from third parties (e.g. references). • Management and implementation of contracts: We process personal data so that we can comply with our contractual duties to parties we contract with (e.g. service providers, project partners) and, in particular, so that we can deliver and demand the performance due under the contract. This also includes data processing to provide support to parties we contract with, the enforcement of contracts (debt
--	---	---	--

<p>insbesondere die vertraglichen Leistungen erbringen und einfordern können. Dazu gehören auch die Datenbearbeitung zur Betreuung von Vertragspartnern sowie die Durchsetzung von Verträgen (Inkasso, Gerichtsverfahren etc.), die Buchführung und die öffentliche Kommunikation. Hierfür bearbeiten wir die Daten, die wir im Rahmen der Anbahnung und des Abschlusses des Vertrags erhalten oder erhoben haben sowie z.B. Daten über vertragliche Leistungen und die Leistungserbringung sowie Finanz- und Zahlungsinformationen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Website: Um unsere Website sicher und stabil betreiben zu können, erheben wir technische Daten, wie z.B. IP-Adresse, Angaben über das Betriebssystem und Einstellungen Ihres Endgeräts, die Region und den Zeitpunkt der Nutzung. Für weitere Informationen vgl. Ziff. 9. • Sicherheitszwecke Zugangskontrollen: Wir bearbeiten Personendaten, um die angemessene Sicherheit unserer IT und unserer sonstigen Infrastruktur (z.B. Gebäude) zu gewährleisten und laufend zu verbessern. Hierzu gehören z.B. die Überwachung und die Kontrolle von elektronischen Zugriffen auf unsere IT-Systeme sowie von physischen Zugängen zu unseren Räumlichkeiten, Analysen und Tests unserer IT-Infrastrukturen, System- und Fehlerprüfungen und die Erstellung von Sicherheitskopien. Zu Dokumentations- und Sicherheitszwecken (präventiv und zur Aufklärung von Vorfällen) führen wir auch 	<p>prestataires, partenaires dans des projets), et en particulier afin de pouvoir fournir et réclamer les prestations contractuelles. Le traitement des données pour l'encadrement des partenaires contractuels ainsi que l'exécution des contrats (recouvrement, procédures judiciaires, etc.), la comptabilité et la communication publique en font aussi partie. À cette fin, nous traitons des données que nous avons obtenues dans le cadre de la préparation et de la conclusion du contrat ainsi que, par exemple, des données sur les prestations contractuelles et la fourniture de prestations ainsi que des informations financières et de paiement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Site Internet: Afin de pouvoir exploiter notre site Internet de façon sûre et stable, nous recueillons des données techniques telles que l'adresse IP, des indications sur le système d'exploitation et les réglages du terminal, la région et le moment de l'utilisation. Se référer au chiffre 9 pour plus d'informations. • Finalités de sécurité et contrôle des accès: Nous traitons des données personnelles afin de garantir la sécurité de nos systèmes informatiques et du reste de nos infrastructures (p. ex. bâtiments) et de l'améliorer en permanence. En font par exemple partie la surveillance et le contrôle des accès électroniques à nos systèmes informatiques ainsi que des accès physiques à nos locaux, les analyses et les tests sur nos infrastructures informatiques, les contrôles des systèmes et des erreurs ainsi que la réalisation de copies de sécurité. Nous tenons aussi des journaux 	<p>rendere ed esigere le prestazioni oggetto del contratto. In tale ambito rientra anche il trattamento dei dati finalizzato all'assistenza ai partner contraenti e all'esecuzione di contratti (incasso, procedimenti giudiziari ecc.), nonché alla contabilità alla comunicazione pubblica. Per tale scopo trattiamo i dati che abbiamo ricevuto o raccolto nel corso delle trattative contrattuali e della stipulazione del contratto, come anche, ad esempio, dati relativi alle prestazioni oggetto del contratto e alla loro resa, nonché informazioni finanziarie e relative ai pagamenti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sito web: Per far funzionare il nostro sito web in modo sicuro e stabile, raccogliamo dati tecnici come ad es. indirizzo IP, informazioni sul sistema operativo e sulle impostazioni del vostro terminale, la regione e data e ora dell'utilizzo. Per ulteriori informazioni, cfr. punto 9. • Finalità di sicurezza e controlli degli accessi: Trattiamo dati personali per garantire l'adeguata sicurezza della nostra infrastruttura informatica e delle nostre altre infrastrutture (ad es. edifici) e per migliorarla costantemente. In tale ambito rientrano, ad esempio, la sorveglianza e il controllo degli accessi elettronici ai nostri sistemi informatici come anche degli accessi fisici ai nostri locali, analisi e test delle nostre infrastrutture informatiche, verifiche del sistema e degli errori e la creazione di copie di sicurezza. Per scopi di documentazione e sicurezza (in via preventiva e per l'accertamento di incidenti), teniamo anche 	<p>collection, court proceedings, etc.), accounting and public communications. For that purpose, we process the data that we have received or collected in the course of initiating and concluding the contract and, e.g. data about performance due under the contract and service delivery, as well as financial and payment information.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Website: So that we can operate our website in a secure and stable manner, we collect technical data such as, e.g. IP address, details about the operating system and settings on your end-user device, the region and the time of use. See Section 9 for further information. • Security purposes and access control: We process personal data to assure and continually improve the adequate security of our IT and our other infrastructure (e.g. buildings). This includes, e.g. monitoring and controlling electronic access to our IT systems and physical access to our premises, analyses and tests of our IT infrastructure, system- and error-checking and the creation of back-up copies. We also maintain logs and access logs/visitor lists for documentation and security purposes (preventative and to investigate incidents). • Compliance with laws, instructions and recommendations of government agencies and internal rules: We may process personal data in the course of compliance with domestic and foreign laws (e.g. due to obligations under tax law), self-regulation, certification, industry standards, our internal requirements or similar. In addition, data processing may occur as part
---	--	---	--

<p>Logs sowie Zutrittsprotokolle bzw. Besucherlisten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einhaltung von Gesetzen, Weisungen und Empfehlungen von Behörden und interner Regularien («Compliance»): Wir können im Rahmen der Einhaltung von inländischen und ausländischen Gesetzen (z.B. infolge steuerrechtlicher Pflichten), Selbstregulierungen, Zertifizierungen, Branchenstandards, unserer internen Vorgaben o.ä. Personendaten bearbeiten. Ausserdem können sowohl bei internen als auch externen Untersuchungen (z.B. durch eine Strafverfolgungs- oder Aufsichtsbehörde oder eine beauftragte private Stelle) Datenbearbeitungen erfolgen. • Risikomanagement und Vereinsführung: Im Rahmen des Risikomanagements (z.B. zum Schutz vor deliktischen Aktivitäten) und der Vereinsführung, einschliesslich unserer Betriebsorganisation (z.B. Ressourcenplanung) können wir Personendaten bearbeiten. • Stellenbewerbung: Wenn Sie sich bei uns für eine Stelle bewerben, beschaffen und bearbeiten wir die entsprechenden Daten zum Zweck der Prüfung der Bewerbung, der Durchführung des Bewerbungsverfahrens und bei erfolgreichen Bewerbungen für die Vorbereitung und den Abschluss eines entsprechenden Vertrags. Dazu bearbeiten wir neben Ihren Kontaktdaten und den Angaben aus der entsprechenden Kommunikation insbesondere auch die in Ihren Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten und die Daten, wie wir zusätzlich 	<p>ainsi que des protocoles d'accès et des listes de visiteurs à des finalités de documentation et de sécurité (préventivement et pour élucider des incidents).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respect des lois, directives et recommandations des autorités et des réglementations internes («conformité»): Nous pouvons traiter des données personnelles dans le cadre du respect des lois nationales et étrangères (p. ex. à la suite d'obligations d'ordre fiscal), d'autorégulations, de certifications, de normes sectorielles, de nos prescriptions internes, etc. En outre, des traitements de données peuvent avoir lieu lors d'investigations internes ou externes (p. ex. par une autorité de surveillance ou de poursuite pénale ou par un organisme privé mandaté). • Gestion des risques et conduite de l'association: Nous pouvons traiter des données personnelles dans le cadre de la gestion des risques (p. ex. pour la protection contre des activités délictueuses) et de la conduite de l'association, y compris de l'organisation de notre établissement (p. ex. planification des ressources). • Candidatures: Si vous postulez pour un poste chez nous, nous collectons et traitons les données correspondantes dans le but d'étudier la candidature, de mener à bien la procédure de candidature et, dans le cas de candidatures retenues, de préparer et de conclure le contrat correspondant. À cette fin, outre vos données de contact et les indications issues des communications 	<p>registri nonché protocolli di accesso ovvero elenchi dei visitatori.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rispetto di leggi, direttive e raccomandazioni di autorità e di regolamenti interni («compliance»): Nell'ambito del rispetto di leggi nazionali ed estere (ad es. in seguito a obblighi di natura fiscale), norme di autodisciplina, certificazioni, standard di settore, nostre disposizioni interne e simili, procediamo al trattamento di dati personali. I trattamenti possono aver luogo, inoltre, sia in sede di indagini interne che di indagini esterne (ad es. eseguite da autorità inquirenti o di vigilanza oppure da un ente privato appositamente incaricato). • Gestione del rischio e della vita associativa: Nell'ambito della gestione del rischio (ad es. a protezione da attività delittuose), e della vita associativa, ivi inclusa la nostra organizzazione gestionale (ad es. pianificazione delle risorse), possiamo trattare dati personali. • Candidature: Qualora vi candidiate per un posto all'interno della nostra associazione, raccogliamo e trattiamo i dati opportuni per scopi di verifica della candidatura, di svolgimento della procedura di selezione e, in caso di esito positivo, di preparazione e stipulazione di un apposito contratto. Accanto ai vostri dati di contatto e alle informazioni ricavate dalla comunicazione corrispondente, trattiamo a tal fine in particolare anche i dati contenuti nella vostra documentazione di candidatura e quelli aggiuntivi che possiamo raccogliere a vostro riguardo, ad es. da social network 	<p>of both internal and external investigations (e.g. by a law enforcement agency or supervisory authority or a delegated private entity).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Risk management and management of the association: We may process data in the course of risk management (e.g. prevention of criminal activities) and management of the association, including organisation of operations (e.g. resource planning). • Job applications: If you apply for a job with us, we obtain and process the relevant data for the purpose of checking the application, carrying out the application process and, for successful applications, preparing and concluding a corresponding contract. For that purpose, along with your contact data and the details from the relevant communication we also process, in particular, the data contained in your application documents and the supplementary data that we can obtain about you, for example from professional social networks, the internet, media and references, if you agree that we may obtain references. • Additional purposes: Additional purposes include, e.g. training and education purposes, administrative purposes (e.g. accounting) or holding events (e.g. general meeting). Furthermore, we may process personal data to organise, carry out and follow up on events, such as, in particular, lists of attendees, the contents of presentations and discussions, and also
---	--	--	---

<p>über Sie beschaffen können, bspw. aus berufsbezogenen sozialen Netzwerken, dem Internet, den Medien und aus Referenzen, falls Sie einwilligen, dass wir Referenzen einholen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Weitere Zwecke: Zu weiteren Zwecken gehören z.B. Schulungs- und Ausbildungszwecke, administrative Zwecke (z.B. die Buchhaltung) oder die Durchführung von Anlässen (z.B. Generalversammlung). Ausserdem können wir Personendaten für die Organisation, die Durchführung und die Nachbereitung von Anlässen bearbeiten, wie insbesondere Teilnehmerlisten, Inhalte von Referaten und Diskussionen, aber auch Bild- und Audioaufnahmen, die während diesen Anlässen erstellt werden. 	<p>correspondantes, nous traitons en particulier les données contenues dans votre dossier de candidature et les données que nous pouvons collecter sur vous, par exemple dans les réseaux sociaux professionnels, sur Internet, dans les médias et à partir de références, si vous consentez que nous sollicitons des références.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres finalités: Font par exemple partie des autres finalités les finalités de formation et de perfectionnement (p. ex. la comptabilité) ou la réalisation d'événements (p. ex. l'assemblée générale). En outre, nous pouvons traiter des données personnelles pour l'organisation, la réalisation ou le suivi d'événements, comme en particulier les listes de participants, les contenus des exposés et des discussions, mais aussi les enregistrements sonores et vidéo réalisés pendant ces événements. 	<p>per scopi professionali, da internet, dai mezzi di comunicazione e dalle referenze, a condizione che abbiate acconsentito alla loro raccolta da parte nostra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altri scopi: Fra gli altri scopi vi sono, ad esempio, finalità di formazione, scopi amministrativi (ad es. contabilità) o lo svolgimento di eventi (ad es. assemblea generale). Possiamo inoltre trattare dati personali per l'organizzazione, lo svolgimento e la valutazione a posteriori degli eventi, come in particolare elenchi dei partecipanti, contenuti di relazioni e discussioni, ma anche riprese audio e video realizzate durante gli eventi stessi. 	<p>image and audio recordings created during these events.</p>
<p>4. Woher stammen die Daten?</p>	<p>4. D'où proviennent les données?</p>	<p>4. Da dove provengono i dati?</p>	<p>4. Where does the data come from?</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Von Ihnen: Wenn Sie mit uns in Kontakt treten und Auskünfte erhalten wollen, erhalten wir Daten von Ihnen selbst (z.B. im Zusammenhang mit der Kommunikation mit uns). Sie sind zur Bekanntgabe Ihrer Daten mit Ausnahmen in Einzelfällen (z.B. gesetzliche Verpflichtungen) nicht verpflichtet. In gewissen Fällen ist eine Angabe jedoch notwendig, damit wir Ihre Anfrage bearbeiten können. • Von Mitgliedern und weiteren Dritten: Wir erhalten die von uns bearbeiteten Daten auch von unseren Mitgliedern (z.B. wenn Sie für einen solchen tätig sind). Wir können 	<ul style="list-style-type: none"> • De vous: Si vous entrez en contact avec nous et voulez obtenir des renseignements, nous recevons les données de vous-même (p. ex. en rapport avec la communication avec nous). Vous n'êtes pas tenu de divulguer vos données, sauf dans des cas spécifiques (p. ex. obligations légales). Dans certains cas, des indications sont toutefois nécessaires pour que nous puissions traiter votre demande. • De membres ou d'autres tiers: Nous recevons aussi de nos membres les données que nous traitons (p. ex. lorsque vous travaillez pour l'un d'eux). Nous 	<ul style="list-style-type: none"> • Da voi stessi: Quando ci contattate perché desiderate ottenere informazioni, riceviamo i dati da voi stessi (ad es. in relazione alla comunicazione con voi intrattenuta). Non avete l'obbligo di comunicare i vostri dati, fatta eccezione per casi specifici, ad es. obblighi previsti per legge. In determinati casi, la comunicazione è tuttavia necessaria per poter rispondere alla vostra richiesta. • Da membri e altri terzi: Riceviamo i dati da noi trattati anche dai nostri membri, ad es. se operate per uno di questi. Possiamo inoltre ricavare i dati da fonti accessibili al pubblico (ad es. dati del registro di 	<ul style="list-style-type: none"> • From you: If you contact us and wish to receive information, we receive data from you yourself (e.g. in connection with communication with us). You are not obliged to disclose your data, except in specific cases (e.g. legal obligations). However, in certain cases it is necessary to provide details so that we can process your enquiry. • From members and other third parties: We also obtain the data we process from our members (e.g. if you are employed by one of the latter). We may also extract data from publicly accessible sources (e.g.

<p>auch Daten aus öffentlich zugänglichen Quellen (z.B. Handelsregisterdaten oder Betreibungsregister) entnehmen oder diese von Behörden, Ihrem Arbeit- oder Auftraggeber, der mit uns in einer geschäftlichen Beziehung steht oder anderweitig zu tun hat (z.B., wenn Sie für einen unserer Dienstleister arbeiten), sowie von sonstigen Dritten (z.B. Kreditauskunfteien) erhalten. Dazu gehören insbesondere die Daten, die wir im Rahmen der Anbahnung, dem Abschluss und der Abwicklung von Verträgen bearbeiten sowie Daten aus der Korrespondenz und Besprechungen mit Dritten, aber auch alle anderen Datenkategorien gemäss Ziff. 3.</p>	<p>pouvons aussi nous procurer des données auprès de sources publiquement accessibles (p. ex. données du registre du commerce ou du registre des poursuites) ou d'autorités, de votre employeur ou mandant qui est en relation commerciale avec nous ou qui a affaire à nous d'une autre manière (p. ex. si vous travaillez pour un de nos prestataires), ou d'autres tiers (p. ex. agences de renseignements sur la solvabilité). En font notamment partie les données que nous traitons dans le cadre de la préparation, de la conclusion et de l'exécution des contrats ainsi que les données issues de la correspondance et des discussions avec des tiers, mais aussi toutes les autres catégories de données selon le chiffre 3.</p>	<p>commercio o del registro delle esecuzioni) oppure riceverli da autorità, dal vostro committente o datore di lavoro che intrattiene con noi una relazione d'affari o che ha altrimenti a che fare con noi (ad es. se lavorate per uno dei nostri prestatori di servizi), e infine da altri terzi (ad es. agenzie di informazioni sul credito). Tra questi dati rientrano in particolare quelli che trattiamo nell'ambito di trattative contrattuali e della stipulazione ed esecuzione di contratti, come anche i dati ricavati dalla corrispondenza e dalle riunioni con terzi, ma anche tutte le altre categorie di dati di cui al punto 3.</p>	<p>commercial register data or debt collection register) or receive this from government agencies, your employee or principal who is in a business relationship with us or otherwise has dealings with us (e.g. if you work for one of our service providers), and from other third parties (e.g. credit bureaus). In particular, this includes the data that we process in the course of initiating, concluding and implementing contracts, data from correspondence and discussions with third parties, and also all other data categories pursuant to Section 3.</p>
<p>5. Wem geben wir Ihre Daten bekannt?</p>	<p>5. À qui divulguons-nous vos données?</p>	<p>5. A chi comunichiamo i vostri dati?</p>	<p>5. To whom do we disclose your data?</p>
<p>Im Zusammenhang mit den in Ziff. 3 aufgeführten Zwecken können wir Ihre Personendaten insbesondere an die folgenden Kategorien von Empfängern übermitteln:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mitglieder von esisuisse: Wir können Personendaten an unsere Mitglieder bekannt geben, z.B. wenn Sie für ein Mitglied tätig sind. Diese bearbeiten die Daten grundsätzlich in eigener Verantwortung. • Dienstleister: Wir arbeiten mit Dienstleistern im In- und Ausland zusammen, die (i) in unserem Auftrag (z.B. IT-Provider), (ii) in gemeinsamer Verantwortung mit uns oder (iii) in eigener Verantwortung Daten bearbeiten, die sie 	<p>En rapport avec les finalités mentionnées au chiffre 3, nous pouvons en particulier transmettre vos données personnelles aux catégories suivantes de destinataires:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Membres d'esisuisse: Nous pouvons divulguer des données personnelles à nos membres, p. ex. si vous travaillez pour un membre. De manière générale, ceux-ci traitent les données sous leur propre responsabilité. • Prestataires: Nous collaborons avec des prestataires en Suisse et à l'étranger qui traitent les données qu'ils reçoivent de nous ou qu'ils ont recueillies pour nous (i) pour notre compte (p. ex. prestataires informatiques), (ii) en partageant la 	<p>In relazione agli scopi illustrati al punto 3, possiamo trasmettere i vostri dati personali in particolare alle seguenti categorie di destinatari:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Membri di esisuisse: Possiamo comunicare i dati personali ai nostri membri, ad es. se operate per un membro. Questi ultimi sono fondamentalmente titolari dei loro trattamenti di dati. • Prestatori di servizi: Collaboriamo con prestatori di servizi in Svizzera e all'estero, i quali trattano i dati da noi ricevuti o per noi raccolti (i) per nostro conto (ad es. provider di servizi informatici), (ii) condividendo con noi la responsabilità di titolari del trattamento oppure (iii) sotto la propria responsabilità come titolari. 	<p>In connection with the purposes listed in Section 3, we may provide your personal data to the following categories of recipients, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Members of esisuisse: We may disclose personal data to our members, e.g. if you work for a member. The latter fundamentally process the data on their own responsibility. • Service providers: We work with service providers in Switzerland and abroad who process data that they receive from us or have collected for us (i) on our behalf (e.g. IT providers), (ii) in joint responsibility with us or (iii) on their own responsibility. • Other parties we contract with: This refers to parties we contract with, where a transmission of your data arises from the

<p>von uns erhalten oder für uns erhoben haben.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Andere Vertragspartner: Gemeint sind Vertragspartner von uns, wo sich eine Übermittlung Ihrer Daten aus dem Vertrag ergibt (z.B., weil Sie für einen Vertragspartner tätig sind oder er Leistungen für Sie erbringt). Die Empfänger bearbeiten die Daten grundsätzlich in eigener Verantwortlichkeit. • Behörden: Wir können Personendaten an Ämter, Gerichte und andere Behörden im In- und Ausland weitergeben, wenn wir dazu rechtlich verpflichtet oder berechtigt sind oder dies zur Wahrung unserer Interessen als erforderlich erscheint. Diese Empfänger bearbeiten die Daten in eigener Verantwortlichkeit. • Weitere Personen: Gemeint sind andere Fälle, wo sich der Einbezug von Dritten aus den Zwecken gemäss Ziff. 3 ergibt. Das betrifft z.B. von Ihnen angegebene Lieferadressaten oder Zahlungsempfänger, Dritte im Rahmen von Vertretungsverhältnissen (z.B. Ihr Anwalt oder Ihre Bank) oder an Behörden- oder Gerichtsverfahren beteiligte Personen. <p>Alle diese Kategorien von Empfängern können ihrerseits Dritte beiziehen, so dass Ihre Daten auch diesen zugänglich werden können. Die Bearbeitung durch bestimmte Dritte können wir beschränken (z.B. IT-Provider), jene anderer Dritter aber nicht (z.B. Behörden, Banken etc.).</p>	<p>responsabilité avec nous ou (iii) sous leur propre responsabilité.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres partenaires contractuels: Il s'agit de partenaires contractuels en relation avec nous pour lesquels la transmission de vos données résulte du contrat (p. ex. parce que vous travaillez pour un partenaire contractuel ou parce qu'il fournit des prestations pour vous). De manière générale, les destinataires traitent les données sous leur propre responsabilité. • Autorités: Nous pouvons transmettre les données personnelles à des offices, des tribunaux et d'autres autorités en Suisse et à l'étranger si nous y sommes légalement tenus ou autorisés ou si cela apparaît nécessaire à la préservation de nos intérêts. Ces destinataires traitent les données sous leur propre responsabilité. • Autres personnes: Il s'agit des autres cas pour lesquels l'implication de tiers résulte des finalités mentionnées au chiffre 3. Cela concerne p. ex. les adresses de livraison ou les destinataires de paiement que vous avez indiqués, les tiers dans le cadre de relation de représentation (p. ex. votre avocat ou votre banque) ou les personnes participant à des procédures administratives ou judiciaires. <p>Toutes ces catégories de destinataires peuvent à leur tour faire appel à des tiers, ce qui fait que vos données peuvent aussi être accessibles pour eux. Nous pouvons restreindre le traitement par certains tiers (p. ex. prestataires informatiques), mais pas par d'autres (p. ex. autorités, banques, etc.).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Altri partner contrattuali: Si intendono quei nostri partner il cui contratto con noi prevede una trasmissione dei vostri dati (ad es. perché operate per uno di questi partner contrattuali oppure perché quest'ultimo rende prestazioni nei vostri confronti). Tali destinatari sono fondamentalmente titolari dei loro trattamenti di dati. • Autorità: Possiamo trasmettere dati personali a uffici, organi giudiziari e altre autorità in Svizzera e all'estero laddove la legge prevede un obbligo o un nostro diritto a farlo oppure laddove ciò appaia necessario a tutelare i nostri interessi. Tali destinatari sono titolari dei loro trattamenti di dati. • Altre persone: Si intende ogni altro caso in cui il coinvolgimento di terzi scaturisce dagli scopi illustrati al punto 3. Si tratta, ad esempio, di destinatari di consegna o beneficiari di pagamento da voi indicati, di terzi nell'ambito di rapporti di rappresentanza (ad es. il vostro avvocato o la vostra banca) o di persone coinvolte in procedimenti ufficiali o giudiziari. <p>Tutte queste categorie di destinatari possono a loro volta coinvolgere soggetti terzi, per cui i vostri dati possono essere resi accessibili anche a questi ultimi. Pur essendo in grado di limitare il trattamento da parte di determinati soggetti terzi (ad es. provider di servizi informatici), non è nostro potere farlo per quanto riguarda altri terzi come ad es. autorità, banche ecc.</p>	<p>contract (e.g. because you work for a party we contract with, or the latter performs a service for you. The recipients fundamentally process the data on their own responsibility.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Government agencies: We may forward personal data to government agencies, courts, and other agencies in Switzerland and abroad, if we are legally obligated or entitled to do so or this appears necessary in order to safeguard our interests. These recipients fundamentally process the data as on their own responsibility. • Additional persons: This refers to other cases where the involvement of third parties arises from the purposes pursuant to Section 3. This involves, e.g. delivery addressees or payees specified by you, third parties in the course of agent relationships (e.g. your lawyer or your bank) or persons involved in administrative or court proceedings. <p>All these categories of recipient can, in turn, engage third parties, meaning that your data may become accessible to the latter also. We can restrict processing by certain third parties (e.g. IT providers), but not by those other third parties (e.g. government agencies, banks etc.).</p>
--	---	--	---

6. Gelangen Ihre Personendaten auch ins Ausland?	6. Est-ce que vos données personnelles sont également transmises à l'étranger?	6. I vostri dati personali vengono trasmessi anche all'estero?	6. Will your personal data also be sent abroad?
<p>Wir bearbeiten und speichern Personendaten hauptsächlich in der Schweiz und im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR), im Ausnahmefall – beispielsweise über Unterauftragsbearbeiter unserer Dienstleister – aber potentiell in jedem Land der Welt.</p> <p>Befindet sich ein Empfänger in einem Land ohne angemessenen Datenschutz, verpflichten wir den Empfänger vertraglich zur Einhaltung eines ausreichenden Datenschutzniveaus (dazu verwenden wir die revidierten Standardvertragsklauseln der Europäischen Kommission, die hier: https://eur-lex.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj?abrufbar_sind;inklusive_den_für_die_Schweiz_notwendigen_Ergänzungen), soweit er nicht bereits einem gesetzlich anerkannten Regelwerk zur Sicherstellung des Datenschutzes unterliegt und wir uns nicht auf eine Ausnahmebestimmung stützen können. Eine Ausnahme kann namentlich bei Rechtsverfahren im Ausland gelten, aber auch in Fällen überwiegender öffentlicher Interessen, wenn die Abwicklung eines Vertrags, der in Ihrem Interesse ist, eine solche Bekanntgabe erfordert (z.B., wenn wir Daten an unsere Korrespondenzkanzleien bekanntgeben), wenn Sie eingewilligt haben, oder die Einholung Ihrer Einwilligung innerhalb angemessener Frist nicht möglich ist und die Bekanntgabe notwendig ist, um Ihr Leben oder Ihre körperliche Unversehrtheit oder diejenige eines Dritten zu schützen, oder wenn es sich um von Ihnen allgemein zugänglich gemachte Daten handelt, deren Bearbeitung Sie nicht widersprochen</p>	<p>Nous traitons et enregistrons les données personnelles essentiellement en Suisse et dans l'Espace économique européen (EEE), mais potentiellement dans tous les pays du monde dans des cas exceptionnels (par exemple à travers des sous-traitants de nos prestataires).</p> <p>Si un prestataire se trouve dans un pays n'offrant pas une protection des données appropriée, nous obligeons contractuellement le destinataire à respecter un niveau de protection des données suffisant (nous utilisons pour cela les clauses contractuelles standard de la Commission européenne qui peuvent être consultées ici: https://eur-lex.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj?, y compris les compléments nécessaires pour la Suisse), dans la mesure où il n'est pas déjà soumis à une réglementation légalement reconnue pour la garantie de la protection des données et que nous ne pouvons pas nous appuyer sur une clause d'exception. Une exception peut notamment s'appliquer à une procédure judiciaire à l'étranger, mais aussi à des cas qui sont essentiellement d'intérêt public lorsque le traitement d'un contrat dans votre intérêt exige une telle divulgation (p. ex. lorsque nous transmettons des données à nos cabinets correspondants), lorsque vous avez donné votre consentement ou que l'obtention de votre consentement n'est pas possible dans un délai adéquat et qu'une divulgation est nécessaire pour protéger votre vie ou votre intégrité corporelle ou celle d'un tiers, ou s'il s'agit de données généralement accessibles dont vous ne</p>	<p>Trattiamo e conserviamo dati personali soprattutto in Svizzera e nello Spazio Economico Europeo (SEE); in casi eccezionali, ad esempio nel caso di sub-responsabili del trattamento di nostri prestatori di servizi, il trattamento e la conservazione possono potenzialmente aver luogo in qualunque altro Paese del mondo.</p> <p>Se un destinatario si trova in un Paese privo di un'adeguata protezione dei dati, ci impegniamo a vincolarlo per contratto a rispettare un sufficiente livello di protezione dei dati applicando a tale scopo le clausole contrattuali tipo riviste della commissione europea (disponibili al seguente indirizzo: https://eur-lex.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj?), ivi incluse le integrazioni necessarie per la Svizzera. Procediamo in tal modo laddove il destinatario non sia già soggetto a una serie di norme riconosciute per legge come volte a garantire la protezione dei dati e noi non possiamo invocare una disposizione in deroga. Nello specifico può ravvisarsi una deroga nell'ipotesi di procedimenti giudiziari esteri, ma anche nei casi di prevalenti interessi pubblici qualora l'esecuzione di un contratto che è nel vostro interesse richieda una tale comunicazione (ad es. quando comunichiamo dati ai nostri studi legali corrispondenti), a fronte del vostro consenso oppure se la richiesta di quest'ultimo non è possibile entro un termine congruo e la comunicazione è comunque necessaria per tutelare la vostra vita o la vostra incolumità fisica o quella di un terzo o ancora, infine, se si tratta di dati da voi generalmente resi noti e al cui</p>	<p>We process and store personal data primarily in Switzerland and in the European Economic Area (EEA); however, in exceptional cases – for example via sub-processors of our service providers – and potentially, in any country in the world.</p> <p>If a recipient is located in a country without adequate data protection, we impose a contractual obligation on the recipient to comply with an adequate level of data protection (for that purpose we use the revised standard contract clauses of the European Commission, which can be retrieved here: https://eur-lex.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj?, including the additions necessary for Switzerland), where the recipient is not already subject to a legally recognised set of rules to ensure data protection and we are not able to rely on an exemption. In particular, an exemption may apply to legal proceedings abroad, but also in cases of overriding public interest, if the implementation of a contract that is in your interest requires such a disclosure (e.g. if we disclose data to our cooperating law firms), if you have consented, or if it is not possible to obtain your consent within a reasonable time limit and the disclosure is necessary to protect your life or your physical integrity or that of a third party, or if data is involved that has been made generally accessible by you, and you have not objected to its processing. Under some circumstances we also rely on the exemption for data from a statutory register (e.g. commercial register) which we have viewed legitimately.</p>

<p>haben. Wir stützen uns unter Umständen auch auf die Ausnahme für Daten aus einem gesetzlich vorgesehenen Register (z.B. Handelsregister), in das wir berechtigterweise Einblick erhalten haben.</p>	<p>vous êtes pas opposé à leur traitement. Dans certaines circonstances, nous nous appuyons également sur l'exception pour les données issues d'un registre prévu par la loi (p. ex. registre du commerce) que nous avons pu consulter de manière légitime.</p>	<p>trattamento non vi siete opposti. In talune circostanze invochiamo la deroga anche per dati ricavati da registri istituiti per legge (ad es. registro di commercio) che abbiamo provveduto legittimamente a consultare.</p>	
7. Welche Rechte haben Sie?	7. De quels droits disposez-vous?	7. Quali sono i vostri diritti?	7. What rights do you have?
<p>Sie haben im Zusammenhang mit unserer Datenbearbeitung gewisse Rechte. Sie können nach anwendbarem Recht insbesondere Auskunft über die Bearbeitung Ihrer Personendaten verlangen, unrichtige Personendaten korrigieren lassen, die Löschung von Personendaten verlangen, Widerspruch gegen eine Datenbearbeitung erheben, die Herausgabe bestimmter Personendaten in einem gängigen elektronischen Format oder ihre Übertragung an andere Verantwortliche verlangen.</p> <p>Wenn Sie uns gegenüber Ihre Rechte ausüben wollen, wenden Sie sich an uns; unsere Kontaktangaben finden Sie in Ziff. 2. Damit wir einen Missbrauch ausschliessen können, müssen wir Sie identifizieren (z.B. mit einer Ausweiskopie, falls nötig).</p> <p>Bitte beachten Sie, dass für diese Rechte Voraussetzungen, Ausnahmen oder Einschränkungen gelten (z.B. zum Schutz von Dritten oder von Geschäftsgeheimnissen). Wir behalten uns vor, Kopien aus datenschutzrechtlichen Gründen oder Gründen der Geheimhaltung zu schwärzen oder nur auszugsweise zu liefern.</p>	<p>Vous disposez de certains droits dans le contexte du traitement de vos données. Selon le droit applicable, vous pouvez notamment exiger des informations sur le traitement de vos données, faire corriger les données personnelles incorrectes, exiger la suppression de données personnelles, vous opposer au traitement des données, exiger la remise de certaines données personnelles dans un format électronique courant ou leur transmission à d'autres responsables.</p> <p>Veuillez nous contacter si vous souhaitez exercer vos droits vis-à-vis de nous. Vous trouverez nos coordonnées au chiffre 2. Afin que nous puissions exclure toute utilisation abusive, nous devons vous identifier (p. ex. avec une pièce d'identité, si nécessaire).</p> <p>Veuillez noter que ce droit est soumis à des conditions, exceptions et restrictions (p. ex. pour la protection de tiers ou de secrets commerciaux). Nous nous réservons le droit de caviarder des copies ou de n'en livrer que des extraits pour des raisons liées à la protection des données ou à la confidentialité.</p>	<p>Relativamente al nostro trattamento dei dati vi spettano alcuni diritti. In base al diritto vigente, è vostro diritto in particolare domandare informazioni sul trattamento dei vostri dati personali, la rettifica dei dati personali inesatti, la cancellazione dei dati personali, come anche opporvi a un trattamento di dati ed esigere la consegna di determinati dati personali in un formato elettronico usuale o la loro trasmissione ad un altro titolare del trattamento.</p> <p>Se intendete esercitare i vostri diritti nei nostri confronti, non esitate a contattarci; i nostri dati di contatto sono riportati al punto 2. Per poter escludere l'ipotesi di un abuso, dobbiamo identificarvi, ad es. attraverso una copia del vostro documento di identità, se necessario.</p> <p>Vi facciamo notare che questi diritti sono soggetti a condizioni, eccezioni o limitazioni, ad esempio a tutela di terzi o di segreti commerciali. Per ragioni di protezione dei dati o di segretezza, ci riserviamo di oscurare le copie oppure di fornire solo copie parziali.</p>	<p>You have certain rights in connection with our data processing. Under the applicable law you can, in particular, request access to information about the processing of your personal data, have inaccurate personal data rectified, request the erasure of personal data, object to data processing, request the handover of certain personal data in a current electronic format, or request that it be transferred to other controllers.</p> <p>If you wish to exercise your rights towards us, please contact us; you will find our contact details in Section 2. In order to prevent misuse, we must identify you (e.g. with a copy of an identification card, if necessary).</p> <p>Please note that preconditions, exemptions or restrictions apply to these rights (e.g. to protect third parties or commercial confidentiality). We reserve the right to redact copies pursuant to data protection law or for reasons of confidentiality, or only to supply extracts.</p>

8. Wie werden bei unserer Website Cookies eingesetzt?	8. Comment les cookies sont-ils utilisés sur notre site Internet?	8. Come vengono impiegati i cookie sul nostro sito web?	8. How are cookies used on our website?
<p>Bei der Nutzung unserer Website (inkl. weitere digitale Angebote) fallen Daten an, die in Protokollen gespeichert werden (insbesondere technische Daten). Zudem können wir Cookies und ähnliche Techniken einsetzen, beispielsweise um die Funktionalität der Website sicherzustellen und zu verbessern. Ein Cookie ist eine kleine Datei, die zwischen dem Server und Ihrem System übermittelt wird und die Wiedererkennung eines bestimmten Geräts oder Browsers ermöglicht (z.B. um die Sprache zu speichern).</p> <p>Sie können Ihren Browser so einstellen, dass dieser Cookies automatisch ablehnt, akzeptiert oder löscht. Sie können auch Cookies im Einzelfall deaktivieren oder löschen. Wie Sie die Cookies in Ihrem Browser verwalten können, erfahren Sie im Hilfemenü Ihres Browsers. Sowohl die von uns erhobenen technischen Daten als auch Cookies enthalten in der Regel keine Personendaten.</p>	<p>L'utilisation de notre site Internet (y compris d'autres offres numériques) entraîne la création de données qui sont enregistrées dans des journaux (en particulier des données techniques). En outre, des cookies et des techniques similaires peuvent être employés, par exemple pour garantir et améliorer la fonctionnalité du site Internet. Un cookie est un petit fichier transmis entre le serveur et votre système, et qui permet la reconnaissance d'un appareil ou d'un navigateur spécifique (p. ex. pour enregistrer la langue).</p> <p>Vous pouvez régler votre navigateur de telle façon qu'il refuse, accepte ou supprime ces cookies automatiquement. Vous pouvez également désactiver ou effacer les cookies au cas par cas. Vous trouverez dans le menu d'aide de votre navigateur comment gérer les cookies dans votre navigateur.</p> <p>Les données techniques que nous recueillons ainsi que les cookies ne contiennent généralement pas de données personnelles.</p>	<p>Quando si utilizza il nostro sito web, incluse altre offerte digitali, vengono raccolti dati poi conservati in protocolli (soprattutto dati tecnici). Possiamo inoltre impiegare cookie e tecnologie analoghe, ad esempio per garantire e migliorare la funzionalità del sito web. Un cookie è un file di piccole dimensioni trasmesso dal server al vostro sistema e utilizzato per riconoscere un determinato dispositivo o browser (ad es. per memorizzare la lingua).</p> <p>Potete impostare il vostro browser in modo che quest'ultimo rifiuti, accetti o cancelli automaticamente i cookie. Potete inoltre disattivare o cancellare i singoli cookie. Le modalità con cui il vostro browser gestisce i cookie sono illustrate nel menu Guida del vostro browser.</p> <p>Né i dati tecnici da noi raccolti né tanto meno i cookie contengono in genere dati personali.</p>	<p>When using our website (including additional digital offerings), data (in particular technical data) accrues, which is stored in logs. In addition, we may use cookies and similar techniques, for example to assure and improve the functionality of the website. A cookie is a small file that is transferred between the server and your system and enables the recognition of a certain device or browser (e.g. to store the language).</p> <p>You can configure your browser so that it automatically rejects, accepts or deletes these cookies. You can also deactivate or delete cookies on a case-by-case basis. You can find out how to manage cookies in your browser by consulting your browser's Help menu. Neither the technical data collected by us nor cookies generally contain personal data.</p>
<p>9. Wie bearbeiten wir Personendaten auf unseren Seiten in sozialen Netzwerken?</p>	<p>9. Comment traitons-nous les données personnelles sur nos pages sur les réseaux sociaux?</p>	<p>9. Come trattiamo i dati personali sui nostri profili dei social network?</p>	<p>9. How do we process personal data on our pages on social networks?</p>
<p>Wir betreiben auf sozialen Netzwerken und anderen von Dritten betriebenen Plattformen Seiten und sonstige Online-Präsenzen und bearbeiten in diesem Zusammenhang Daten über Sie. Dabei erhalten wir Daten von Ihnen (z.B., wenn Sie mit uns kommunizieren oder unsere Inhalte kommentieren) und von den Plattformen (z.B. Statistiken). Die Anbieter der Plattformen können Ihre Nutzung analysieren und diese Daten zusammen mit anderen Daten,</p>	<p>Nous gérons des pages et d'autres présences en ligne sur les réseaux sociaux et sur d'autres plateformes gérées par des tiers et nous traitons des données vous concernant dans ce contexte. Ce faisant, nous recevons des données de vous-même (p. ex. lorsque vous communiquez avec nous ou commentez nos contenus) et des plateformes (p. ex. statistiques). Les fournisseurs de plateforme peuvent analyser votre utilisation et traiter ces données avec d'autres données</p>	<p>Sui social network e su altre piattaforme gestite da terzi gestiamo profili e altri contenuti online e a tal proposito procediamo al trattamento di dati che vi riguardano. In questo caso riceviamo i dati da voi stessi (ad es. quando comunicate con noi o commentate i nostri contenuti) e dalle piattaforme (ad es. statistiche). I gestori delle piattaforme possono analizzare il vostro utilizzo e trattare questi dati insieme ad altri dati che vi riguardano e di cui essi sono in possesso. Essi</p>	<p>We operate sites and other online presences on social networks and other platforms operated by third parties and process data about you in connection with these sites and presences. In the process, we receive data from you (e.g. if you communicate with us or comment on our content), and from the platforms (e.g. statistics). Providers of the platforms can analyse your use and process that data together with other data that they have about you. The providers also</p>

<p>die ihnen über Sie vorliegen, bearbeiten. Sie bearbeiten diese Daten auch für ihre eigenen Zwecke (z.B. Marketing- und Marktforschungszwecke und zur Verwaltung ihrer Plattformen), und handeln zu diesem Zweck als eigene Verantwortliche. Weitere Informationen zur Bearbeitung durch die Plattformbetreiber entnehmen Sie bitte den Datenschutzerklärungen der jeweiligen Plattformen.</p> <p>Wir nutzen derzeit die folgenden Plattformen, wobei die Identität und Kontaktdaten des Plattformbetreibers jeweils in der Datenschutzerklärung abrufbar sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LinkedIn www.linkedin.com Datenschutzerklärung: https://de.linkedin.com/legal/privacy-policy • Facebook www.facebook.com Datenschutzerklärung: https://www.facebook.com/privacy/policy/ • Twitter [X Corp.] www.twitter.com Datenschutzerklärung: https://twitter.com/de/privacy <p>Wir sind berechtigt, aber nicht verpflichtet, Fremdinhalte vor oder nach ihrer Veröffentlichung auf unseren Online-Präsenzen zu überprüfen, Inhalte ohne Ankündigung zu löschen und sie gegebenenfalls dem Anbieter der betreffenden Plattform zu melden. Einige der Plattformbetreiber befinden sich möglicherweise ausserhalb des Schweiz. Informationen zur Datenbekanntgabe ins Ausland finden Sie unter Ziff. 7.</p>	<p>dont ils disposent. Ils traitent aussi ces données pour leurs propres finalités (p. ex. à des fins de marketing ou d'étude du marché et pour la gestion de leur plateforme) et agissent sous leur propre responsabilité dans ce but. Pour de plus amples informations sur le traitement par l'exploitant de la plateforme, veuillez consulter les déclarations de protection des données des plateformes respectives.</p> <p>Nous utilisons actuellement les plateformes suivantes; l'identité et les données de contact de l'exploitant de la plateforme se trouvent dans leur déclaration de protection des données:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LinkedIn www.linkedin.com Déclaration de protection des données: https://fr.linkedin.com/legal/privacy-policy • Facebook www.facebook.com Déclaration de protection des données: https://www.facebook.com/privacy/policy/ • Twitter [X Corp.] www.twitter.com Déclaration de protection des données: https://twitter.com/fr/privacy <p>Nous sommes en droit, mais pas dans l'obligation, de contrôler les contenus de tiers avant ou après leur publication sur notre présence en ligne, d'effacer des contenus sans notification préalable et de les signaler le cas échéant au fournisseur de la plateforme.</p> <p>Certains exploitants de plateforme peuvent se trouver hors de la Suisse. Vous trouverez des informations sur la divulgation des données à l'étranger sous le chiffre 7.</p>	<p>trattano i dati anche per scopi propri (ad es. scopi di marketing e di ricerca di mercato nonché per l'amministrazione delle loro piattaforme) agendo in tale contesto come titolari del trattamento. Ulteriori informazioni sul trattamento da parte dei gestori delle piattaforme sono consultabili nelle dichiarazioni sulla protezione dei dati delle rispettive piattaforme. Attualmente utilizziamo le piattaforme specificate di seguito, per le quali l'identità e i dati di contatto dell'amministratore sono ricavabili nelle rispettive dichiarazioni sulla protezione dei dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LinkedIn www.linkedin.com Dichiarazione sulla protezione dei dati: https://it.linkedin.com/legal/privacy-policy • Facebook www.facebook.com Dichiarazione sulla protezione dei dati: https://www.facebook.com/privacy/policy/ • Twitter [X Corp.] www.twitter.com Dichiarazione sulla protezione dei dati: https://twitter.com/it/privacy <p>È nostro diritto, ma non obbligo, controllare i contenuti di terzi prima o dopo la loro pubblicazione sui nostri profili online, cancellare i contenuti senza preavviso ed eventualmente segnalarli all'amministratore della piattaforma in questione.</p> <p>Alcuni degli amministratori di piattaforme potrebbero essere ubicati al di fuori della Svizzera. Le informazioni sulla trasmissione di dati all'estero sono riportate al punto 7.</p>	<p>process that data for their own purposes (e.g. marketing and market research purposes and to administer their platforms) and for that purpose themselves act as controllers. For additional information about processing by the platform operators, please see the privacy policies of the respective platforms.</p> <p>We currently use the following platforms; the identity and contact details of the platform operator can be retrieved from the respective privacy policy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LinkedIn www.linkedin.com Privacy policy: https://linkedin.com/legal/privacy-policy • Facebook www.facebook.com Privacy policy: https://www.facebook.com/privacy/policy/ • Twitter [X Corp.] www.twitter.com Privacy policy: https://twitter.com/en/privacy <p>We are entitled, but not obliged, to review third-party content before or after its publication on our online presences, to delete content without notice and where appropriate to report that content to the provider of the platform involved. Some of the platform providers may be located outside Switzerland. Please see Section 7 for information on disclosure of data abroad.</p>
--	--	--	---

10. Kann diese Datenschutzerklärung geändert werden?	10. Est-ce que cette déclaration de protection des données peut être modifiée?	10. Questa dichiarazione sulla protezione dei dati può subire modifiche?	10. Can this privacy policy be amended?
<p>Diese Datenschutzerklärung ist nicht Bestandteil eines Vertrags mit Ihnen. Wir können diese Datenschutzerklärung jederzeit anpassen. Die auf dieser Website veröffentlichte Version ist die jeweils aktuelle Fassung.</p>	<p>Cette déclaration de protection des données ne fait pas partie d'un contrat avec vous. Nous pouvons modifier cette déclaration de protection des données à tout moment. La version publiée sur ce site Internet est la version actuellement en vigueur.</p>	<p>Questa dichiarazione sulla protezione dei dati non forma parte integrante di un contratto stipulato con voi. È nostra facoltà modificarla in qualunque momento. La versione pubblicata su questo sito web è quella più attuale.</p>	<p>This privacy policy does not form part of a contract with you. We may amend this privacy policy at any time. The version published on this website is the respective current version.</p>